

**Ne jetez pas
vos perles aux pourceaux**

Mt 7 : 6

« Ne donnez pas les choses saintes aux chiens, et ne jetez pas vos perles devant les pourceaux, de peur qu'ils ne les foulent aux pieds, ne se retournent et ne vous déchirent. »

Beaucoup considèrent les termes « chiens » et « pourceaux » comme des expressions dédaigneuses voire des insultes

Jésus exprimerait-il du dédain ?
Jésus insulterait-il quelqu'un ?

Elle annonçait la lumière qui arrivait avec le soleil

Dans l'Égypte ancienne, elle était appelée Sopdet (ou Sôpdit), plus tard transcrit en grec sous le nom Sothis.

En astronomie chinoise, l'étoile était dénommée Tianlang (ou Lang)

En Polynésie (îles de la Société), Sirius était appelée Tauru'a fau papa (Festivité des premiers grands chefs), Ta'urua e hiti i te tara te feiai (Festivité qui s'élève avec prières et cérémonies religieuses), ou encore Ta'urua nui te amo aha (Grande festivité porteuse de corde tressée)

Les Dogons, peuple originaire du Mali (ainsi que les Bambaras, originaires d'Afrique de l'Ouest et les Bozo du Niger) appelaient l'étoile double Sigi Tolo et Po Tolo soulignant sa durée de révolution de 50 ans

Etoile double

Possède Sirius surnommée l'étoile du matin (car la plus brillante au lever du jour) par toutes les civilisations antiques.

κυων kuon

Un chien de troupeau, de garde
Désigne un homme imprudent (en particulier pour désigner l'impudicité)

πορνεία porneia

Souillure de l'idolâtrie, provenant de la consommation de sacrifices offerts aux idoles

Adultère, fornication, homosexualité, relation sexuelle avec un proche parent (Lv 18), un ou une divorcée (Mc 10:11 et 12)

Dans le domaine religieux grec antique : serviteur des dieux
Désigne parfois un poisson du Nil (appelé cyprinus dentex)
Désigne parfois la constellation du **Grand Chien d'Orion**

Mt 7 : 6

« Ne donnez pas les choses saintes aux chiens, et ne jetez pas vos perles devant les pourceaux, de peur qu'ils ne les foulent aux pieds, ne se retournent et ne vous déchirent. »

Beaucoup considèrent les termes « chiens » et « pourceaux » comme des expressions dédaigneuses voire des insultes

κυων kuon

- Un chien de troupeau, de garde
- Désigne un homme imprudent (en particulier pour désigner l'impudicité)

πορνεία porneia

Souillure de l'idolâtrie, provenant de la consommation de sacrifices offerts aux idoles

Adultère, fornication, homosexualité, relation sexuelle avec un proche parent (Lv 18), un ou une divorcée (Mc 10:11 et 12)



Jésus exprimerait-il du dédain ?
Jésus insulterait-il quelqu'un ?

Elle annonçait la lumière qui arrivait avec le soleil
A été remplacée par Vénus

Possède Sirius surnommée l'étoile du matin (car la plus brillante au levé du jour) par toutes les civilisations antiques.

Etoile double

- Dans le domaine religieux grec antique : serviteur des dieux
- Désigne parfois un poisson du Nil (appelé cyprinus dentex)
- Désigne parfois la constellation du **Grand Chien d'Orion**

Nom introduit dans la Vulgate au IVe siècle pour traduire le terme hébreu hêlêl pour « (astre) brillant ». Lucifer est un nom donné à Jésus-Christ dans la Vulgate en 2 Pi 1 : 19

2 Co 11 : 14

« Satan lui-même se déguise bien en ange de lumière. »

Ap 22 : 16b

« Je suis le rejeton et la postérité de David, l'étoile brillante du matin. »

Le Fils de Dieu, Jésus-Christ
Le Fils de Dieu, Jésus-Christ

2 Pi 1 : 19b

« jusqu'à ce que le jour vienne à paraître et que l'étoile du matin se lève dans vos cœurs ; »

Etoile double
Ondulatoire Corpusculaire

Nom donné à Vénus par les Romains

Es 14 : 12a

« Te voilà tombé du ciel, Astre brillant, fils de l'aurore ! »

Satan

Aussi appelé Lucifer

« Porteur de lumière »

Jésus-Christ est la lumière
Parfaitement Dieu
Totalement homme

Mt 7 : 6

« Ne donnez pas les choses saintes aux **chiens**, et ne jetez pas vos perles devant les **pourceaux**, de peur qu'ils ne les foulent aux pieds, ne se retournent et ne vous déchirent. »

Beaucoup considèrent les termes « **chiens** » et « **pourceaux** » comme des expressions dédaigneuses voire des insultes

Jésus exprimerait-il du dédain ?
Jésus insulterait-il quelqu'un ?

Un jeune cochon (pourceau)

Désigne parfois un poisson du Nil

Animaux sauvages qui se nourrissent de déchets et de chair humaine qui, après avoir été nettoyés, retournent à la saleté

Description de la condition spirituelle de l'homme pécheur

χοιρος choiros

κυων kuon

Un chien de troupeau, de garde
Désigne un homme imprudent (en particulier pour désigner **l'impudicité**)

πορνεία porneia

Souillure de l'idolâtrie, provenant de la consommation de sacrifices offerts aux idoles

Adultère, fornication, homosexualité, relation sexuelle avec un proche parent (Lv 18), un ou une divorcée (Mc 10:11 et 12)

Dans le domaine religieux grec antique : serviteur des dieux
Désigne parfois un poisson du Nil (appelé cyprinus dentex)
Désigne parfois la constellation du Grand Chien d'Orion

Animaux sauvages qui se nourrissent de déchets et de chair humaine dont la nature est pervertie (sodomie)

Mt 7 : 6

« Ne donnez pas les choses saintes **aux chiens**, et ne jetez pas vos perles devant les **porceaux**, de peur qu'ils ne les foulent aux pieds, ne se retournent et ne vous déchirent. »

2 Pi 2 : 22

« Il leur est arrivé ce que dit **un proverbe** vrai : **Le chien est retourné à ce qu'il avait vomi, et la truie lavée s'est vautrée dans le borbier.** »

Pr 26 : 11 « Comme un chien qui retourne à ce qu'il a vomi, Ainsi est un insensé qui revient à sa folie. »

La truie n'est pas dans le texte de l'Ancien Testament

Le chien

L'attrait du péché

2 Pi 2 : 13

« Ils trouvent leurs délices à se livrer au **plaisir** en plein jour ; hommes tarés et souillés, ils se délectent dans leurs tromperies, en faisant bonne chère avec vous. »

Le cochon

Le plaisir de vivre dans le vice

Vient de thruppto ← τρυφη truphe

Casser et devenir faible ou mou

Etre sensuel (dirigé par les sens)

Jc 1 : 14 et 15

« Chacun est tenté quand il est attiré et amorcé par sa propre convoitise. Puis la convoitise, lorsqu'elle **a conçu**, enfante le péché ; et le péché, **étant consommé**, produit la mort. »

συλλαμβανω sullambano

Prendre quelqu'un comme prisonnier
Etre enceinte

Désigne une rupture avec destruction du lien (avec la notion de but atteint)

απο-τελεω apoteleo

(hapax)

Conjugaison

Temps : Aoriste
Mode : Participe

Conjugué à l'Aoriste Second

Il y a toujours une conséquence à jouer avec la convoitise

Verbe employé par Jésus sur la croix

« **Tout est accompli** » (Jn 19:30)

Le cochon était interdit en Israël

Les chiens sauvages étaient nombreux en Israël



Le cochon représente les non juifs

Le chien représente le juif

Mt 7 : 6

« Ne donnez pas les choses saintes aux chiens, et ne jetez pas vos perles devant les pourceaux, de peur qu'ils ne les foulent aux pieds, ne se retournent et ne vous déchirent. »

o αγιος ho hagios

Bibliquement

Ce, ce qui À part

Aucun rapport avec la culture juive → Il s'agit d'un objet précieux non juif

Ce qui est consacré à Dieu, mis à part

Définition qui correspond au peuple juif

La perle

Dt 7 : 6

« Car tu es un peuple saint pour l'Eternel, ton Dieu ; l'Eternel, ton Dieu, t'a choisi pour que tu sois un peuple qui Lui appartienne entre tous les peuples qui sont sur la face de la terre »

- Produit direct d'un organisme vivant et non d'une fabrication quelconque
- Résultat d'une blessure
- Réponse du blessé à la blessure
- Élément de la blessure qui a été transmué par le procédé de couches répétées jusqu'à ce que cet élément soit transformé en un joyau précieux de même nature que la vie qui l'a produite

Regardons de plus près les deux parallélismes

Choses saintes

Chiens

Le chien était un animal de garde

Il a perdu sa place
Il est devenu sauvage

Ex 11 : 17 « Mais parmi tous les enfants d'Israël, depuis les hommes jusqu'aux animaux, pas même un chien ne remuera sa langue, afin que vous sachiez quelle différence l'Éternel fait entre l'Égypte et Israël. »

Les rabbins affirment que Dieu donna un chien à Caïn pour le protéger

Le peuple élu de Dieu

Le peuple qui a reçu la révélation de Dieu
Mais le peuple qui a fait percer le Fils de Dieu

Ps 22 : 16 « Car des chiens m'entourent, Une bande de scélérats rôdent autour de moi, Ils ont percé mes

Liberté d'action mains et mes pieds. »

Liberté de déplacement

Percer
Creuser
Donner un banquet

« qere »

כָּאָרִי ka'arî

כַּ כַּ
Cri d'angoisse
et de peur

« kethiv »

אָרִי a'arî

Dans la Bible en Hébreu, les scribes n'altéraient aucun texte, même lorsqu'ils supposaient qu'il avait été incorrectement copié. Ils notaient plutôt dans la marge le texte qu'ils pensaient qu'il aurait fallu écrire. La variante écrite est appelée un « kethiv » et la note marginale est appelée le « qere ».

Enlever toute protection
pour être dépouillé ou saisi

Regardons de plus près les deux parallélismes

Choses saintes

→ Ex 29 : 34

« S'il reste de la chair de consécration et du pain jusqu'au matin, tu brûleras dans le feu ce qui restera ; on ne le mangera point, car c'est une chose sainte. »

→ Ex 35 : 2

« On travaillera six jours ; mais le septième jour sera pour vous une chose sainte »

→ Lv 25 : 12

« Car c'est le jubilé : vous le regarderez comme une chose sainte. »

Le sacrifice vivant offert à Dieu est une chose sainte

Le repos de Dieu est une chose sainte

Chiens

Le chien était un animal de garde

Il a perdu sa place

Il est devenu sauvage

Le peuple élu de Dieu

Ps 22 : 16

« Car des chiens m'entourent, Une bande de scélérats rôdent autour de moi, **Ils ont percé** mes mains et mes pieds. »

Mt 20 : 19

« et **ils le livreront** aux païens, pour qu'ils se moquent de lui, le battent de verges, et le crucifient ; et le troisième jour il ressuscitera. »

Ex 11 : 17 « Mais parmi tous les enfants d'Israël, depuis les hommes jusqu'aux animaux, pas même un chien ne remuera sa langue, afin que vous sachiez quelle différence l'Éternel fait entre l'Égypte et Israël. »

Les rabbins affirment que Dieu donna un chien à Caïn pour le protéger

Le peuple qui a reçu la révélation de Dieu

Mais le peuple qui a fait percé le Fils de Dieu

Rm 12 : 1

« Je vous exhorte donc, frères, par les compassions de Dieu, à offrir vos corps comme un sacrifice vivant, saint, agréable à Dieu, ce qui sera de votre part un culte raisonnable. »

Hb 4 : 10

« Car celui qui entre dans le repos de Dieu se repose de ses œuvres, comme Dieu s'est reposé des siennes. »

Les religieux qui ont entendu le message de Dieu
Qui ont rejeté le salut en Jésus-Christ

2 Pi 2 : 22a « Il leur est arrivé ce que dit un proverbe vrai : Le chien est retourné à ce qu'il avait **vomi**... »

Vomir, régurgiter ← εξεραμα exerama

← ιδιος idios

↓
Qui est privé, personnel, pour soi, dans l'intimité

Notre vie personnelle avec et en Christ

Continuons à regarder de plus près les deux parallélismes

Perles

Pourceaux

Bibliquement

Aucun rapport avec la culture juive

Il s'agit d'un objet précieux non juif

La perle

- Produit direct d'un organisme vivant et non d'une fabrication quelconque
- Résultat d'une blessure
- Réponse du blessé à la blessure
- Élément de la blessure qui a été transmué par le procédé de couches répétées jusqu'à ce que cet élément soit transformé en un joyau précieux de même nature que la vie qui l'a produite

Vie intime, expériences personnelles

Le cochon représente les non juifs

2 Pi 2 : 22b

« Le chien est retourné à ce qu'il avait vomi »

« et **la truie lavée s'est vautrée** dans le borbier. »

υς hus

(hapax)

Décliné au
Féminin
Singulier

Décliné au
Masculin
Singulier

Mot masculin et féminin

Se traduit indifféremment par porc, truie et pourceau

Alors pourquoi ne pas avoir utilisé χοιρος choiros ?

L'emploi de υς hus permet de différencier les deux de souligner la spécificité de chacun en particulier de souligner que les deux se sont vautrés dans la boue de façon individuelle (non collective)

Continuons à regarder de plus près les deux parallélismes

Perles

Pourceaux

Bibliquement

Le cochon représente les non juifs

2 Pi 2 : 22b

« et la truie **lavée** s'est vautrée dans le borbier. »

Aucun rapport avec la culture juive

Il s'agit d'un objet précieux non juif

λουω louo

Laver du contact avec la mort

Laver complètement

Conjugué à la voix Moyenne

Le sujet accomplit une action sur lui-même (action réfléchie)

La perle

- Produit direct d'un organisme vivant et non d'une fabrication quelconque
- Résultat d'une blessure
- Réponse du blessé à la blessure
- Élément de la blessure qui a été transmué par le procédé de couches répétées jusqu'à ce que cet élément soit transformé en un joyau précieux de même nature que la vie qui l'a produite

Hb 6 : 4 à 6

« Car il est **impossible** que ceux qui ont été une fois éclairés, qui ont goûté le don céleste, qui ont eu part au Saint-Esprit, qui ont goûté la bonne parole de Dieu et les puissances du siècle à venir, et qui **sont tombés** soient encore **renouvelés et amenés à la repentance**, puisqu'ils crucifient pour leur part le Fils de Dieu et l'exposent à l'ignominie. »

εἰς eis

Dans une phrase sans déclinaison au locatif, désigne un état « pour trouver »

αδυνατος adunatos

Incapacité physique (naturelle)

παραπιπτο parapipto

Tomber hors de, se détacher de, partir loin de, quitter le chemin commencé

ανα-καινιζω anakainizo

Reconstruit à neuf

Vie intime, expériences personnelles

Celui qui a connu la grâce et « les puissances du siècle à venir »

(la restauration, la guérison), ne pourra pas revivre cette restauration pour arriver à la repentance

Continuons à regarder de plus près les deux parallélismes

Perles

Pourceaux

Le cochon représente les non juifs

Bibliquement

2 Pi 2 : 22b

« et la truie **lavée** s'est vautrée dans le borbier. »

Aucun rapport avec
la culture juive

Il s'agit d'un objet
précieux non juif

λουω louo

Conjugué à la
voix Moyenne

→ Laver du contact avec la mort

→ Laver complètement

↓
Le sujet accomplit une
action sur lui-même
(action réfléchie)

La perle

- Produit direct d'un organisme vivant et non d'une fabrication quelconque
- Résultat d'une blessure
- Réponse du blessé à la blessure
- Élément de la blessure qui a été transmué par le procédé de couches répétées jusqu'à ce que cet élément soit transformé en un joyau précieux de même nature que la vie qui l'a produite

Hb 6 : 4 à 6

« Car il est impossible que ceux qui ont été une fois éclairés, qui ont goûté le don céleste, qui ont eu part au Saint-Esprit, qui ont goûté la bonne parole de Dieu et les puissances du siècle à venir, et qui sont tombés, soient encore renouvelés et amenés à la repentance, puisqu'ils crucifient pour leur part le Fils de Dieu et l'exposent à l'ignominie. »

Vie intime,
expériences
personnelles

Le chrétien qui a été purifié en
acceptant l'œuvre de Jésus-Christ
qui a connu la restauration de son être

2 Pi 2 : 22b

« Il leur est arrivé ce que dit un proverbe vrai : **Le chien** est retourné à ce qu'il avait vomi et la truie lavée **s'est vautrée** dans le **bourbier.** »

S'adresse à chaque chrétien rétrograde

S'adresse aux deux

Au singulier

S'adresse aux religieux individuellement (et pas qu'aux juifs)

κυλισμα kulisma (hapax)
Terme technique pour désigner un emmurement, un emmurement avec de **la boue**
Gn 2:7a « L'Éternel Dieu forma l'homme de la poussière de la terre,... »
Gn 3:19b « car tu es poussière, et tu retourneras dans la poussière »

βορβορος borboros (hapax)
Désigne une terre mêlée
Bourbe (eau boueuse)

Description de l'inverse de se **sanctifier**

Description de celui qui mélange **l'eau** et la **terre**

αγιαζω agiazo

Ce qui est de l'Esprit
Ce qui est du monde

Purifier
Séparer des choses profanes

Mélange des choses saintes avec le sentimental et l'émotionnel pour satisfaire les désirs de la chair

2 Pi 2 : 13

« Ils trouvent leurs délices à se livrer au **plaisir** en plein jour ; hommes tarés et souillés, ils se délectent dans leurs tromperies, en faisant bonne chère avec vous. »

Vient de thrupto ← **τρυφη truphe**
Casser et devenir faible ou mou
Etre sensuel (dirigé par les sens)

Lc 11 : 26

« Alors il s'en va, et il prend sept autres esprits plus méchants que lui ; ils entrent dans la maison, s'y établissent, et la dernière condition de cet homme est pire que la première. »

Mt 7 : 6

« Ne **donnez** pas les choses saintes aux chiens, et ne **jetez** pas vos perles **devant** les pourceaux, de peur qu'ils ne les foulent aux pieds, ne se retournent et ne vous déchirent. »

Notre vie personnelle
avec et en Christ

Vie intime,
expériences
personnelles

διδωμι didomi

conjugué au
mode subjonctif

βαλλω ballo

ἔμπροσθεν
emprosthēn

Donner, offrir

Le subjonctif sert à exprimer
une exhortation, notamment
à la première personne.

Jeter, éparpiller

En présence de

Aussi sens de
« donner à déborder »

Ne pas s'entêter, s'acharner

Aussi sens de
« déborder »

Ne mettons pas en péril notre
vie personnelle avec et en Christ

Ne dévoilons pas nos expériences
personnelles avec et en Christ

En présence de religieux qui
connaissent le message de Dieu
et qui rejettent le salut en Christ

En présence de rétrogrades qui mélangent
les sentiments / émotions avec le message
de Dieu pour satisfaire les désirs de la chair

Mais faut-il les abandonner ?

Ec 1 : 8

« Toutes choses sont en travail au delà de ce qu'on peut dire : l'œil ne se rassasie pas de voir, et l'oreille ne se lasse pas d'entendre. »

דָּבָר dabar

יָגַע yagea'

יָכַל yakol

אִישׁ 'iysh

דָּבָר dabar

Parole, discours

Travailler dur,
inlassablement

Prévaloir,
vaincre

Être humain

Parole, discours

La Parole de Dieu travaille en profondeur inlassablement et

prévaut sur les paroles des hommes

vainc les paroles des hommes

Es 55 : 11

« Ainsi en est-il de ma parole, qui sort de ma bouche : Elle ne retourne point à moi sans effet, Sans avoir exécuté ma volonté Et accompli mes desseins. »

Rm 8 : 28

« Nous savons, du reste, que toutes choses concourent au bien de ceux qui aiment Dieu, de ceux qui sont appelés selon son dessein. »

1 Ti 2 : 4

« Cela est bon et agréable devant Dieu notre Sauveur, qui propose à chacun en l'amenant à la connaissance de la vérité pour avoir un véritable accès au salut. »

(Voir « La gloire de Dieu »)

Ec 1 : 8

« Toutes choses sont en travail au delà de ce qu'on peut dire ; l'œil ne **se rassasie** pas de **voir**, et l'oreille ne se **lasse** pas d'**entendre**. »

ראה ra'ah

Ce qui est visible,
matériel

מלא male'

Être rempli,
rassasié

Radical :
Niphal

Être satisfait

שמע shama'

entendre

שבע saba'

N'est pas satisfait
(de ce qu'il voit)

L'œil n'est pas satisfait de ce qu'il voit

L'oreille n'est pas satisfaite de ce qu'elle entend

Humainement ce que l'on voit et ce qu'on entend ne nous satisfont pas

Mais par la foi nous savons que la Parole de Dieu travaille en profondeur inlassablement
Et celle-ci prévaut sur ce que nous voyons et entendons

1 Sm 16 : 7

« Et l'Éternel dit à Samuel : Ne prends point garde à son apparence et à la hauteur de sa taille, car je l'ai rejeté. L'Éternel ne considère pas ce que l'homme considère ; l'homme regarde à ce qui frappe les yeux, mais l'Éternel regarde au cœur. »

Hb 11 : 7, 8, 9, 11, 14 et 15

« C'est par la foi que Noé, divinement averti des choses qu'on ne voyait pas encore, et saisi d'une crainte respectueuse, construisit une arche pour sauver sa famille ; c'est par elle qu'il condamna le monde, et devint héritier de la justice qui s'obtient par la foi. C'est par la foi qu'Abraham, lors de sa vocation, obéit et partit pour un lieu qu'il devait recevoir en héritage, et qu'il partit sans savoir où il allait. C'est par la foi qu'il vint s'établir dans la terre promise comme dans une terre étrangère, habitant sous des tentes, ainsi qu'Isaac et Jacob, les cohéritiers de la même promesse. [...] C'est par la foi que Sara elle-même, malgré son âge avancé, fut rendue capable d'avoir une postérité, parce qu'elle crut à la fidélité de celui qui avait fait la promesse. Ceux qui parlent ainsi montrent qu'ils cherchent une patrie. S'ils avaient eu en vue celle d'où ils étaient sortis, ils auraient eu le temps d'y retourner. »

Mt 7 : 6

« Ne donnez pas les choses saintes aux chiens, et ne jetez pas vos perles devant les pourceaux, de peur qu'ils ne les foulent aux pieds, ne se retournent et ne vous déchirent. »

αυτος autos

Eux-mêmes

καταπατεω

katapateo

Piétiner ↔ Négliger
Traiter avec rudesse
et insulte

εν en

Avec un locatif :
désigne un lieu

Sur place

L'action aura inéluctablement
une répercussion dans l'avenir

στρεφω strepho

Tourner le dos
à quelqu'un

Conjugué à
l'Aoriste Second

Dire n'importe quoi

ρηγνυμι

rhegnumi
Briser une
ligne de
bataille
Eclater de
rage

Ne mettons pas
en péril notre
vie personnelle
avec et en Christ

Ne dévoilons pas
nos expériences
personnelles avec
et en Christ

Semons avec sagesse
Et exhortons avec intelligence
nos frères et sœurs en Christ
et nos amis

Assurés que Dieu agit en
profondeur inlassablement
par Sa Parole semée

En présence de religieux qui connaissent le
message de Dieu et qui rejettent le salut en Christ
En présence de rétrogrades qui mélangent les
sentiments / émotions avec le message de Dieu
pour satisfaire les désirs de la chair

Car alors

- Ils nous tourneront le dos
- Ils casseront tout ce qui a été fait préalablement
- Ils auront des mots inappropriés
- Ils détruiront auprès des autres le témoignage